

Sisältö - Innehåll - Content (116 - 129 / 2021)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*116(T)/2021	14, A
	117/2021	951, A
Saaristomeri	*118(T)/2021	22, B
	*119(T)/2021	29, C, D
	*120/2021	24, 27, 167, C, D
	*121/2021	25, 26, 37, 105, 952, 953, 954, D
	*122/2021	25, 37, 952, 953, 954, B, C, D
	*123/2021	30, 109, C
	*124/2021	24, 25, 27, 28, 167, 953, 954, C, D
Selkämeri	*125/2021	42, 955, E
	126/2021	955
	127/2021	956
Merenkurkku	*128/2021	46, 48, F
Kymijoen vesistö	*129/2021	J

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
14	*116(T)/2021
22	*118(T)/2021
24	*120/2021, *124/2021
25	*121/2021, *122/2021, *124/2021
26	*121/2021
27	*120/2021, *124/2021
28	*124/2021
29	*119(T)/2021
30	*123/2021
37	*121/2021, *122/2021
42	*125/2021
46	*128/2021
48	*128/2021
105	*121/2021
109	*123/2021
167	*120/2021, *124/2021
951	117/2021
952	*121/2021, *122/2021
953	*121/2021, *122/2021, *124/2021
954	*121/2021, *122/2021, *124/2021
955	*125/2021, 126/2021
956	127/2021
A	*116(T)/2021, 117/2021
B	*118(T)/2021, *122/2021
C	*119(T)/2021, *120/2021, *122/2021, *123/2021, *124/2021
D	*119(T)/2021, *120/2021, *121/2021, *122/2021, *124/2021
E	*125/2021
F	*128/2021
J	*129/2021

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

***116(T) /2021** (2021-05-20)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kuusenkari. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Kotka. Kuusenkari. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kuusenkari. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A608

Edellinen / Föregående / Previous

90 /2021

104 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

1 14, A608

Lisää
Inför
Add



60°16.307'N 27°06.468'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

117 /2021 (2021-05-20)

Venäjä. Suomenlahti. Majakka Rodserin L -puoli. Kaapelit ja johdot
Ryssland. Finska viken. V om fyren Rodser. Kablar och rörledning
Russia. Gulf of Finland. W of Lighthouse Rodser. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

951

A/INDEX

Edellinen / Föregående / Previous

90 /2021

116 /2021

Viite/Referens/Reference: 1 /2021

Viite/Referens/Reference: 82 /2021

1 951, A/INDEX

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°59.42'N 26°23.32'E
(2) 59°59.96'N 26°21.73'E
(3) 60°00.15'N 26°21.20'E

(NtM 18/1855/2021, St. Petersburg)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

***118(T) /2021** (2021-05-20)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kalvören. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Kalvören. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kalvören. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

B645

Edellinen / Föregående / Previous

95 /2021

106 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

1 22, B645

Lisää
Inför
Add



59°54.228'N 22°37.584'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni.
Orange rund boj med vit antenn.
Orange spherical buoy with white antenna.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

***119(T) /2021** (2021-05-20)

Suomi. Saaristomeri. Kustavi. Lanskeri. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Gustavs. Lanskeri. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Kustavi. Lanskeri. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

29 (INT 1192)

C733,C734

D723,D724,D733,D734

Edellinen / Föregående / Previous

71 /2021

105 /2021

107 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

1 29, C733, C734, D723, D724, D733, D734

Lisää
Inför
Add



FI(5)Y20s

60°34.240'N 21°08.600'E

2

Aallonmittauspoiju on keltainen, pallon muotoinen. Halkaisija 70 cm. Keltaiset heijastimet, valkoinen antenni.
Vågsmåtarbojen är gul och klotformig. 70 cm i diameter. Gula reflektorer och vit antenn.
The wave recorder buoy is yellow and spherical. Diameter 70 cm. Yellow reflectors and white antenna.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

*120 /2021 (2021-05-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Bokulla. Slavjanka. Turvalaitteet. Väyläalueet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Bokulla. Slavjanka. Säkerhetsanordningar. Farledsområden

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Bokulla. Slavjanka. Buoyage. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

24 (INT 1187)

83 /2021

27 (INT 1190)

75 /2021

167 (INT 11901)

75 /2021

C714

119 /2021

D714,D715

119 /2021

1 27, 167, C714, D714, D715

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 59°50.443'N 21°25.087'E

Paikkaan/Till/To

(2) 59°50.454'N 21°25.081'E | 4677

2 24, 27, 167, C714, D714, D715

Lisää
Inför
Add



Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:

Farledsområdets begränsningslinje mellan positionerna:

Fairway area edge line between positions:

(1) 59°50.751'N 21°27.933'E

(2) 59°50.454'N 21°25.081'E | 4677

(3) 59°50.141'N 21°24.216'E

Poista vanha reunalinja

Stryk den tidigare begränsningslinjen

Delete former edge line

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*121 /2021 (2021-05-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Nauvo. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Nagu. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Nagu. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

100 /2021

26 (INT 1189)

107 /2021

37 (INT 1198)

100 /2021

105.A (INT 11881)

106 /2021

952

97 /2021

953

95 /2021

954 (INT 1210)

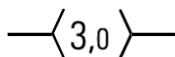
95 /2021

D/INDEX,D718,D718.1,D727,D727.5,D/Utö - Turku,

120 /2021

1 25, 26, 37, 105.A, 952, 953, 954, D/INDEX, D718, D718.1, D/Utö - Turku,

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

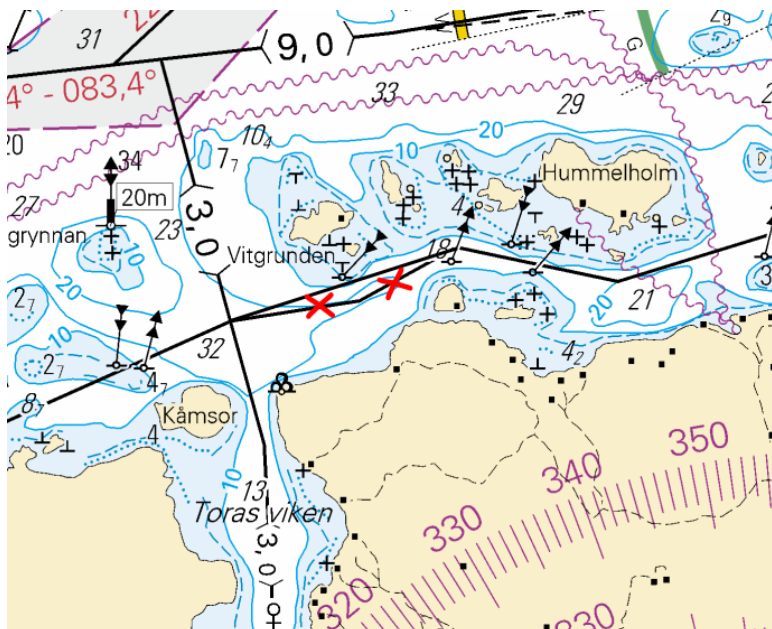
(1) 60°13.059'N 21°47.023'E

(2) 60°12.908'N 21°46.095'E

Poista vanha keskilinja

Stryk den tidigare mittlinjen

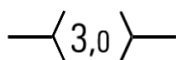
Delete former centre line



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

3 25, 26, 37, 105.A, D718, D718.1, D727, D727.5

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:
Between the following positions:

Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 60°10.796'N 21°38.820'E
(2) 60°11.099'N 21°37.349'E
(3) 60°11.274'N 21°36.665'E
(4) 60°11.310'N 21°35.824'E
(5) 60°11.263'N 21°34.931'E

4 25, 26, 37, 105.A, D718, D718.1, D727

Lisää
Inför
Add



60°11.304'N 21°36.434'E | 86381

5 25, 37, 105.A, D718, D718.1

Siirrä
Flytta
Move

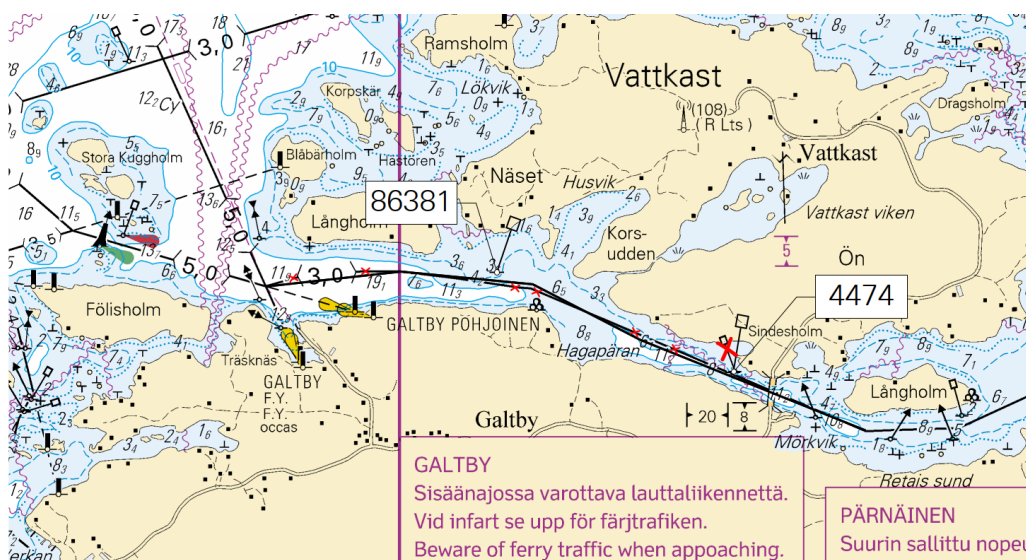


Paikasta/Från/From

(1) 60°10.987'N 21°37.979'E
Paikkaan/Till/To

(2) 60°10.982'N 21°37.969'E | 4474

6

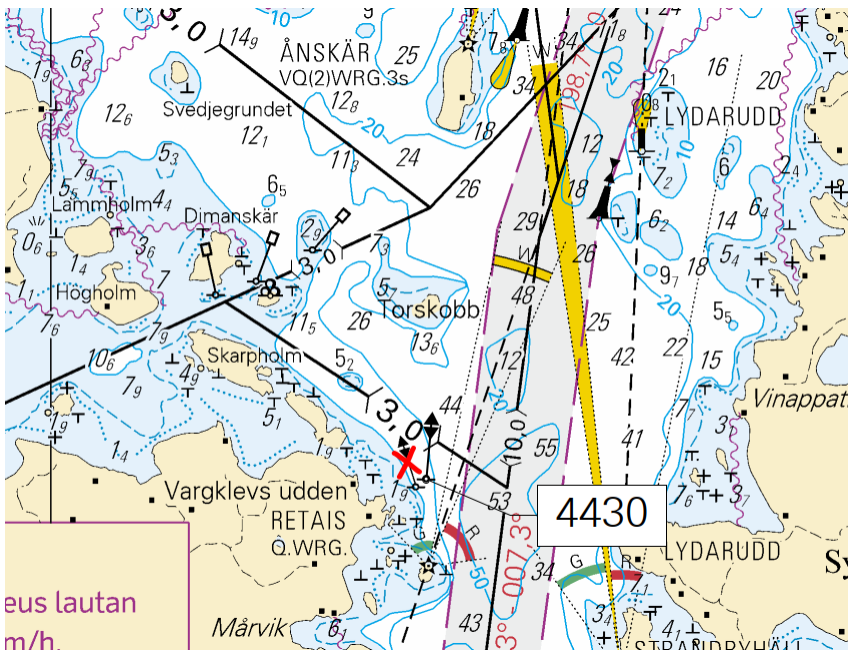


Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From
(1) 60°10.693'N 21°41.672'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°10.707'N 21°41.701'E | 4430



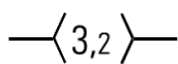
Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*122 /2021 (2021-05-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Bergö. Kulkusyvyyden muutos. Turvalaitteet. Väylät
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Bergö. Ändrat leddjupgående. Säkerhetsanordningar. Farleder
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Bergö. Amended maximum authorised draught. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	121 /2021
37 (INT 1198)	121 /2021
952	121 /2021
953	121 /2021
954 (INT 1210)	121 /2021
B/INDEX	118 /2021
C/INDEX	120 /2021
D/INDEX,D709,D717,D/Utö - Turku,	121 /2021

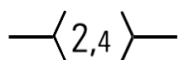


Lisää
Inför
Add

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskilinja (4,3m)
Stryk den tidigare mittlinjen (4,3m)
Delete former centre line (4,3m)

(1) 60°07.913'N 21°40.923'E
(2) 60°07.527'N 21°43.431'E
(3) 60°07.369'N 21°43.891'E
(4) 60°07.333'N 21°44.265'E
(5) 60°07.348'N 21°44.724'E
(6) 60°07.278'N 21°45.267'E
(7) 60°07.246'N 21°45.842'E
(8) 60°07.051'N 21°46.832'E
(9) 60°07.031'N 21°47.317'E
(10) 60°07.049'N 21°48.771'E
(11) 60°06.771'N 21°50.660'E
(12) 60°06.558'N 21°51.217'E
(13) 60°06.396'N 21°52.673'E
(14) 60°06.342'N 21°53.963'E
(15) 60°06.162'N 21°54.966'E
(16) 60°05.045'N 21°57.593'E

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°05.784'N 21°55.739'E
(2) 60°05.778'N 21°55.876'E

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 60°07.061'N 21°46.723'E

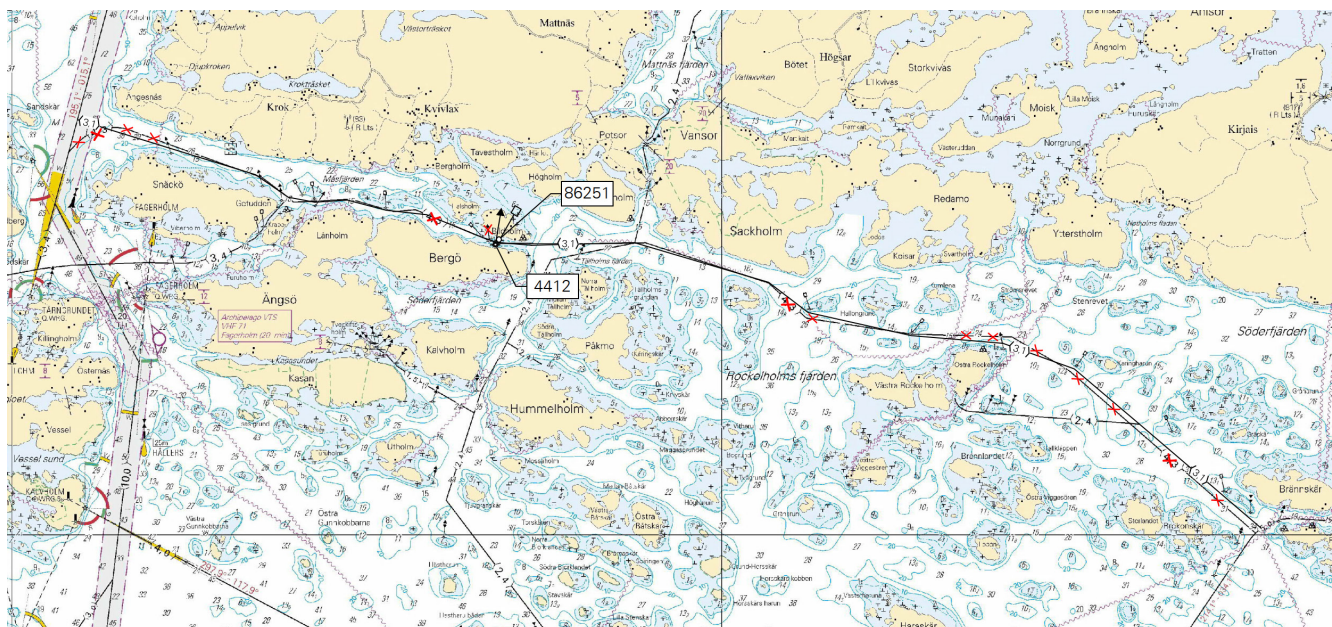
Paikkaan/Till/To

(2) 60°07.040'N 21°46.825'E | 4412

Lisää
Inför
Add



60°07.063'N 21°46.842'E | 86251



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*123 /2021 (2021-05-20)

Suomi. Saaristomeri. Kumlinge. Trutgrund. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Kumlinge. Trutgrund. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Kumlinge. Trutgrund. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

30 (INT 1193)

109.A

C738,C738.1

Edellinen / Föregående / Previous

270 /2020

270 /2020

122 /2021

1 30, 109.A, C738, C738.1

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 60°17.425'N 20°52.042'E

Paikkaan/Till/To

(2) 60°17.424'N 20°52.009'E | 7138

2 30, 109.A, C738, C738.1

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 60°17.429'N 20°52.109'E

Paikkaan/Till/To

(2) 60°17.444'N 20°52.141'E | 6954

3 30, 109.A, C738, C738.1

Muuta
Ändra
Amend



>



60°17.391'N 20°51.964'E | 7137

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*124 /2021 (2021-05-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Aspö. Turvalaitteet. Väylät. Alueet ja rajat

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Aspö. Säkerhetsanordningar. Farleder. Områden och gränser

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Aspö. Buoyage. Fairways. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

24 (INT 1187)

25 (INT 1188)

27 (INT 1190)

28 (INT 1191)

167 (INT 11901)

953

954 (INT 1210)

C/INDEX,C714

D/INDEX,D714,D715,D716,D729,D/Utö - Turku,

Edellinen / Föregående / Previous

120 /2021

122 /2021

120 /2021

76 /2021

120 /2021

122 /2021

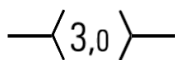
122 /2021

123 /2021

122 /2021

1 24, 25, 27, 28, 167, 953, 954, C/INDEX, C714, D/INDEX, D714, D715, D716, D729, D/Utö - Turku,

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

Poista vanha keskilinja

Stryk den tidigare mittlinjen

Delete former centre line

(1) 59°51.109'N 21°24.559'E

(2) 59°55.618'N 21°29.979'E

(3) 59°55.969'N 21°30.985'E

(4) 59°57.512'N 21°33.708'E

(5) 59°58.633'N 21°34.917'E

2	25, D716		
Lisää Inför Add		60°00.666'N 21°36.700'E 86423	
3	25, D716, D729		
Poista Stryk Delete		59°58.232'N 21°34.262'E	
(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)			

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

***125 /2021** (2021-05-20)

Suomi. Selkämeri. Eurajoki. Lankoorinnokka. Väylät
Finland. Bottenhavet. Euraåminne. Lankoorinnokka. Farleder
Finland. Bothnian Sea. Eurajoki. Lankoorinnokka. Fairways

Kartat / Kort / Charts

42 (INT 1133)

955

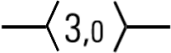
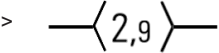
E806

Edellinen / Föregående / Previous

109 /2021

109 /2021

109 /2021

1	42, 955, E806		
Muuta Ändra Amend	 $>$ 	Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 61°26.344'N 21°26.880'E (2) 61°26.013'N 21°27.809'E
(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)			

126 /2021 (2021-05-20)

Ruotsi. Selkämeri. Härnösandin KO -puoli. Turvalaitteet
Sverige. Bottenhavet. NO om Härnösand. Säkerhetsanordningar
Sweden. Bothnian Sea. NE of Härnösand. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

955

Edellinen / Föregående / Previous

125 /2021

1	955		
Poista Stryk Delete	 REMMARHARET	61°50.723'N 17°26.543'E	
(Ufs 857/15846, Norrköping 2021)			

127 /2021 (2021-05-20)

Ruotsi. Selkämeri. Sundsvall. Sundsvallinlahti. Poiju palautettu paikoilleen. Turvalaitteet
Sverige. Bottenhavet. Sundsvall. Sundsvallsbukten. Boj åter utsatt. Säkerhetsanordningar
Sweden. Bothnian Sea. Sundsvall. Gulf of Sundsvall. Buoy back in position. Buoyage

Kartat / Kort / Charts
956

Edellinen / Föregående / Previous
115 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 86(T) /2021

1 956

Lisää
Inför
Add



62°21.911'N 17°36.924'E

(Ufs 858/15884, Norrköping 2021)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

*128 /2021 (2021-05-20)

Suomi. Merenkurkku. Maalahti. Finskfjärden. Turvalaitteet
Finland. Kvarken. Malax. Finskfjärden. Säkerhetsanordningar
Finland. The Quark. Malax. Finskfjärden. Buoyage

Kartat / Kort / Charts
46 (INT 1137)
48 (INT 1139)
F817,F817.1,F818

Edellinen / Föregående / Previous
207 /2020
115 /2021
115 /2021

1 46, 48, F817, F817.1, F818

Poista
Stryk
Delete



Alempi
Nedre
Front

63°00.668'N 21°07.736'E | 37508

2 46, 48, F817, F817.1, F818

Poista
Stryk
Delete



Ylempi
Övre
Rear

63°00.653'N 21°07.710'E | 37507

3 46, 48, F817, F817.1, F818

Poista
Stryk
Delete



Taululinja seuraavien pisteiden väliä:
Enslinjen mellan följande positioner:
Leading line between the following positions:

(1) 63°00.653'N 21°07.710'E
(2) 63°00.717'N 21°07.822'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

***129 /2021** (2021-05-20)

Suomi. Kymijoen vesistö. Luhanka. Judinsalo. Korjaus. Turvalaitteet

Finland. Kymmene älvs vattendrag. Luhanka. Judinsalo. Rättelse. Säkerhetsanordningar

Finland. Kymijoki watercourse. Luhanka. Judinsalo. Correction. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

J312,J314,J316

Edellinen / Föregående / Previous

114 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 248 /2020

Tiedonannon TM 30/248/2020 karttalehdissä oli virhe (J312, J314). Alla kyseinen kohta korjattuna:

I notis Ufs 30/248/2020 kartblad var inkorrekt (J312, J314). Rättelse nedan:

In notice NtM 30/248/2020 the chart sheets were incorrect (J312, J314). Correction below:

2 J316

**Muuta
Ändra
Amend**



>



JUDINSALO

Q.WRG

>

JUDINSALO

Q.Y

Apuloisto (292,0° - 200,0°)

Hjälpfyr (292,0° - 200,0°)

Minor light (292,0° - 200,0°)

61°42.269'N 25°30.318'E | 28252

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplýsingar /Announcements

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)